

**Die Steiermark impft!  
Styria vaccinates!  
Styria Eyaleti aşı yapıyor!  
Štajerska cijeri/vakciniše!  
Штирия вакцинирует!**

**شتيرمارک تقدم اللقاح!  
اشتایرمارک واکسینه میکند!**

**WARUM SOLL ICH MICH IMPFEN LASSEN?** Die Impfung schützt Sie mit hoher Wahrscheinlichkeit vor einer Infektion mit dem SARS-CoV-2-Virus. Fast mit Sicherheit schützt die Impfung Sie davor, schwer an COVID-19 zu erkranken.

**WHY SHOULD I GET VACCINATED?** There is a high probability that vaccination protects you against an infection with the SARS-CoV-2 virus. Almost certainly, vaccination will protect you from becoming severely ill with COVID-19.

**NEDEN AŞI YAPTIRMALIYIM?** Aşı, sizi yüksek olasılıkla SARS-CoV-2 virüsünün enfeksiyonundan korur. Neredeyse kesin olarak aşı, sizi ağır seyirle COVID-19 hastalığına yakalanmaktan korur. **ZAŠTO SE TREBAM CIJEPITI/VAKČINISATI?** Cjepivo/vakcina Vas s velikom vjerojatnošću štiti da se ne zarazite virusom SARS-CoV-2. Cjepivo/vakcina Vas skoro sa sigurnošću štiti da ne obolite od težeg oblika COVIDA-19.

**ПОЧЕМУ МНЕ СЛЕДУЕТ ПРИВИТЬСЯ?** Прививка обладает высокой степенью защиты от заражения вирусом SARS-CoV-2. Почти с уверенностью можно сказать, что прививка защитит Вас от заболевания COVID-19 в тяжелой форме.

**لماذا ينبغي عليكم التطعيم؟** لأنَّ التطعيم يوفر لكم وبإحتمالية عالية الحماية من الإصابة بفيروس (سارس-كوف-2). ومن شبه المؤكد أن التطعيم سيحميكم من الإصابة الشديدة بمرض فيروس كورونا (كوفيد - 19). **چرا بهتر است واکسن بزنم؟** واکسن با احتمال بالایی از شما در مقابل سرایت ویروس سارس کووید۲- محافظت کرده و بطور تقریباً قطعی از ابتلای شدید به ویروس کووید۱۹- پیشگیری میکند.

**MÜSSEN SIE SICH IMPFEN LASSEN?** Es gibt keine allgemeine Impfpflicht. Aber Sie sollten sich und die Menschen in Ihrer Umgebung durch die Impfung schützen.

**DO I HAVE TO GET VACCINATED?** There is no general obligation to get vaccinated. But you should protect yourself and the people around you by means of the vaccine.

**AŞI OLMAK ZORUNDA MISİNİZ?** Genel bir aşı zorunluluğu yoktur. Ancak aşı ile kendinizi ve çevrenizdeki insanları korumuş olursunuz.

**MORATE LI SE CIJEPITI/VAKČINISATI?** Ne postoji opšta obveza cijepljenja/vakcinisanja, ali cijepljenjem/vakcinisanjem štite sebe i ljude u svojoj okolini.

**ОБЯЗАТЕЛЬНА ЛИ ВАКЦИНАЦИЯ?** Прививка не является обязательной, но важно защитить себя и окружающих Вас людей с помощью прививки.

**هل ينبغي عليكم التطعيم؟** ليس هناك تطعيم إجباري عام. ولكن يجب عليكم التطعيم لكي تحموا أنفسكم وكذلك تحموا الأشخاص الذين من حولكم ضد الإصابة بالمرض. **آيا تزریق واکسن اجباری است؟** به طور کلی اجباری در تزریق واکسن وجود ندارد. اما بهتر است از خود و اطرافیان با تزریق واکسن حفاظت کنید.

**WIE WIRKT DIE IMPFUNG?** Durch die Impfung bildet der Körper Abwehrstoffe gegen das Corona-Virus. Diese Abwehrstoffe erkennen und bekämpfen das Virus.

**HOW DOES THE VACCINATION WORK?** After vaccination the body produces antibodies against the Coronavirus. These antibodies recognize and fight the virus.

**AŞI HANGİ ŞEKİLDE ETKİ EDER?** Aşı sayesinde vücut Corona virüsüne karşı antikor üretir. Bu antikorlar virüsü tanıyıp virüse karşı savaşır.

**КАКО ДЈЕЛУЈЕ СЈЕРИВО/ВАКЦИНА?** Cijepljenjem/vakcinom se u tijelu stvaraju antitijela protiv virusa. Ta antitijela prepoznaju virus i bore se protiv njega.

**КАК ДЕЙСТВУЕТ ПРИВИВКА?** Получив вакцину, организм начинает вырабатывать антитела, которые распознают коронавирус и борются с ним.

**كيف يعمل مفعول التطعيم؟** إن مادة التطعيم تحفز جسم الانسان لإنتاج الأجسام المضادة لكي تحمي الجسم من الإصابة بمرض فيروس كورونا (كوفيد - 19). حيث تقوم هذه الأجسام المضادة بالكشف عن الفيروسات في جسم الإنسان والقضاء عليها. **واکسن چگونه اثر میکند؟** بدن شما به کمک واکسن، در مقابل ویروس کرونا ماده دفاعی تولید میکند. این ماده دفاعی ویروس را تشخیص داده و با آن مبارزه میکند.

**IST DIE IMPFUNG SICHER?** Die Europäische Arzneimittelbehörde (EMA) hat die Impfstoffe geprüft und zugelassen. Für Menschen mit Grunderkrankungen wie Diabetes, Bluthochdruck, Herzerkrankungen und Asthma ist die Impfung ganz besonders wichtig.

**IS THE VACCINATION SAFE?** The European Medicines Agency (EMA) has tested and approved the vaccines. Vaccination is especially important for people suffering from diseases like diabetes, high blood pressure, heart diseases and asthma.

**AŞI GÜVENLİ Mİ?** Avrupa İlaç Ajansı (EMA) tarafından aşı maddeleri incelenip kullanıma dair onaylanmıştır. Şeker hastalığı, yüksek tansiyon, kalp rahatsızlıkları ve astım gibi temel hastalıkları olan insanlar için aşı özellikle gereklidir.

**DA LI JE SЈERIVO/VAKČINA SIGURNO/-A?** Europska agencija za lijekove (EMA) je provjerila i dala odobrenje za cjepivo/vakcinu. Cjepivo/vakcina je naročito važno/-a za osobe koje boluju od dijabetesa, visokog krvnog pritiska, bolesti srca i astme.

**БЕЗОПАСНА ЛИ ВАКЦИНА?** Европейское агентство лекарственных средств (ЕАЛС) провело проверку и допуск вакцин. Прививка особенно важна для людей, страдающих диабетом, повышенным кровяным давлением, заболеваниями сердца и астмой.

**هل التطعيم آمن؟** لقد إختبرت وكالة الأدوية الأوروبية (EMA) مواد التطعيم ومنحت موافقتها على إستخدامها. ويُعتبر التطعيم مُهم جداً بالنسبة للأشخاص المصابين بمرض مزمن مثل السكري وارتفاع ضغط الدم وأمراض القلب والرئو. **آيا واکسن بی خطر است؟** آژانس دارویی اروپا داروها را آزمایش کرده و جایز دانسته است. تزریق واکسن به ویژه برای افراد با سوابق بیماری دیابت، فشار خون بالا، بیماری های قلبی و آسم ضروری است.

**ICH WAR AN COVID-19 ERKRANKT. BRAUCHE ICH NOCH EINE IMPFUNG?** Ja. Die Immunität nach einer COVID-19-Erkrankung schützt Sie für nur für einige Zeit. Sie können wieder an COVID-19 erkranken. Es ist besser, sich impfen zu lassen, um geschützt zu sein.

**I HAVE HAD COVID-19. DO I STILL NEED A VA CCINATION?** Yes. Immunity after the COVID-19 disease protects you only for a certain period of time. You can contract COVID-19 again. It is better to get vaccinated to be protected.

**COVID-19 HASTALIĞINI GEÇİRDİM. YİNE DE AŞI OLMAM GEREK Mİ?** Evet. COVID-19 hastalığı sonrasında oluşan bağışıklık sadece belli bir süre içindir. Tekrar COVID-19 hastalığına yakalanabilirsiniz. Korunabilmek için aşı olmanız daha iyi olur.

**BIO/BILA SAM ZARAŽEN/-A COVIDOM-19. DA LI SE MORAM İPAK CIJEPITI/VAKČINISATI?** Da. Imunitet Vas nakon bolesti COVID-19 štiti jedno određeno vrijeme, ali postoji mogućnost ponovnog oboljenja od COVIDA-19. Stoga je bolje da se cijepite/vakcinišete i na taj način se zaštitite.

**Я ПЕРЕБОЛЕЛ COVID-19. НУЖНА ЛИ МНЕ ПРИВИВКА?** Да. После перенесенного коронавируса иммунная защита сохраняется лишь на некоторое время, и Вы можете повторно заболеть COVID-19. Для защиты организма лучше сделать прививку.

**إن كنتم قد أصبتم بفيروس كورونا (كوفيد - 19)، فهل هناك حاجة إلى التطعيم مرة أخرى؟** نعم، وذلك لان المناعة المكتسبة بعد الإصابة بمرض كورونا (كوفيد - 19) توفر لكم الحماية ضد الإصابة من جديد لفترة زمنية محددة ومؤقتة. وعليه فانه من الأحسن والأفضل التطعيم لكي يوفر لكم التطعيم الحماية. **من به کووید۱۹ مبتلا شده ام. آیا با اینحال به واکسن نیاز دارم؟** بله. شما فقط برای مدت محدودی بعد از ابتلا به بیماری در مقابل آن مصونیت دارید و میتوانید مجدد به کووید۱۹- مبتلا شوید. بهتر است واکسن بزیند تا از خود محافظت کنید.

**GIBT ES NEBENWIRKUNGEN DURCH DIE IMPFUNG?** Die Impfstoffe sind sehr sicher. Schmerzen oder Rötungen an der Einstichstelle sowie Kopfschmerzen, Fieber und Abgeschlagenheit sind keine ungewöhnlichen Reaktionen. Sie vergehen meist rasch. Echte Nebenwirkungen sind ganz selten und sie können gut behandelt werden.

**ARE THERE ANY SIDE EFFECTS FROM THE VACCINATION?** The vaccines are very safe. Pain or redness at the injection site, as well as headaches, fever and fatigue are common reactions.

However, in most cases these pass quickly. Real side effects are very rare and easy to treat.

**AŞININ YAN ETKİLERİ VAR MI?** Aşı maddeleri gayet emniyetlidir. İğne yapılan yerde ağrı ve kızarıklık, baş ağrısı, ateş ve halsizlik olağan dışı olmayan tepkilerdir. Çoğunlukla çabuk geçerler. Esas yan etkiler çok nadir görülür ve iyi şekilde tedavi edilebilir.

**POSTOJE LI NUSPOJAVE SЈERLJENJA/VAKČINISANJA?** Cjepiva/vaccine su jako sigurna/-e. Bol ili crvenilo na mjestu uboda igle, glavobolja, temperatura i grčevi u mišićima nisu neuobičajena reakcija na cjepivo/vakcinu i obično brzo prođu. Ozbiljnije nuspojave su jako rijetke i mogu se dobro liječiti.

**ИМЕЕТ ЛИ ПРИВИВКА ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ?** Вакцины очень безопасны. Типичной реакцией на прививку могут стать болевые ощущения или покраснение на месте инъекции, головная боль, повышение температуры и утомляемость. В большинстве случаев это быстро проходят. Серьезные побочные эффекты крайне редки и хорошо поддаются лечению.

**هل هناك أعراض وآثار جانبية ناتجة عن التطعيم؟** إن مواد التطعيم آمنة جداً. غير انه ليس من النادر ان تكون هناك أعراض جانبية مثل ألم أو إحمرار في موقع الحقن وكذلك صداع وحُمى وإنتهاك وخمول. هذه الأعراض هي الأكثر شيوعاً، وتختفي هذه الأعراض على الأكثر بسرعة. وأما الآثار الجانبية الحقيقية فهي نادرة جداً ويمكن علاجها بصورة جيدة. **آيا واکسن عوارض جانبی دارد؟** واکسن ها بسیار مطمئن هستند. درد یا قرمزی موقت در ناحیه تزریق، همچنین سردرد، تب یا بدن درد واکتشیهای معمول هستند که به سرعت برطرف میشوند. عوارض جدی تر بسیار کمیاب و قابل درمان هستند.

**KANN DIE IMPFUNG MÄNNER ZEUGUNGSUNFÄHIG UND FRAUEN UNFRUCHTBAR MACHEN?** Es gibt keine einzige seriöse Untersuchung, die das belegt. Schwangere Frauen können ab dem 4. Schwangerschaftsmonat geimpft werden. Sie schützen damit sich und I hr ungeborenes Kind.

**CAN VACCINATION MAKE MEN AND WOMEN INFERTILE?** There is not a single reputable study that proves this. Pregnant women can be vaccinated from the 4th month of pregnancy. By doing so, you protect yourself and your unborn child.

**AŞI, ERKEKLERDE KISIRLILIĞA VE KADINLARIN GEBE KALAMAMASINA SEBEP OLABİLİR Mİ?** Bunu ispatlayacak tek bir ciddi araştırma yoktur. Hamile kadınlar gebeliğin dördüncü ayından itibaren aşı olabilirler. Böylece kendilerini ve doğmamış çocuklarını korumuş olurlar.

**DA LI SЈERIVO/VAKČINA UTIČE NA PLODNOST MUŠKARCA I ŽENE?** Ne postoji niti jedno ozbiljno istraživanje koje to potvrđuje. Trudnice se mogu cijepiti/vakcinisati od 4. mjeseca trudnoće čime štite i sebe i svoje nerođeno dijete.

**МОЖЕТ ЛИ ПРИВИВКА ПОВЛИЯТЬ НА СПОСОБНОСТЬ К ЗАЧАТИЮ МУЖЧИН И ПРИВЕСТИ К БЕСПЛОДИЮ ЖЕНЩИН?** Не существует ни одного серьезного исследования, подтверждающего это. Беременные могут привиться с 4 месяца беременности, защищая таким образом себя и ребенка.

**هل يمكن للتطعيم أن يسبب للرجل وللمرأة فقدان القدرة على الإنجاب (العقم)؟** لا توجد دراسة واحدة موثوق فيها تثبت هذا. حيث يمكن تطعيم النساء الحوامل بدءاً من الشهر الرابع (4) من حملهن. فالتطعيم يوفر لهن ولأطفالهن الغير مولودين بعد الحماية من خطر الإصابة بمرض كورونا (كوفيد - 19). **آيا ممكن است واکسن مردان را عقیم و زنان را نازا کند؟** حتی یک آزمایش و تحقیق هم چنین چیزی را تایید نکرده است. زنان باردار میتوانند از ماه چهارم بارداری واکسینه شوند و بدین طریق خود و فرزند به دنیا نیامده خود را در مقابل بیماری محافظت کنند.

**WAS TUE ICH, WENN ICH NOCH FRAGEN HABE?** Sprechen Sie mit der Ärztin/mit dem Arzt Ihres Vertrauens.

**WHAT DO I DO IF I HAVE FURTHER QUESTIONS?** Talk to your trusted doctor.

**HAĽÁ SORULARIM VARSA NE YAPMALIYIM?** Güvendiğiniz bir doktor ile konuşunuz.

**ŠTA DA RADIM UKOLIKO IMAM JOŠ NEKIH PITANJA?** Razgovarajte sa doktorom/doktoricom u kojeg/koju imate povjerenje

**ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ У МЕНЯ ЕЩЕ ОСТАЛИСЬ ВОПРОСЫ?** Обратитесь к врачу, которому Вы доверяете.

**للحصول على أجوبة لأسئلتكم بخصوص التطعيمات واللقاحات ضد كورونا،** يُرجى الإتصال بالطبيب أو الطبيبة المفضلة الخاصة بكم. **چنانچه سوالات دیگری دارم، چکار کنم؟** با پزشک معتمد خود صحبت کنید.